

Урок 18. Уровень III.

Ascolti questa conversazione.

Scusi se La disturbo, Anna.
Ah, è Lei John. Come La posso aiutare?
Mi dica Anna, sarà qui la settimana prossima?
Sì, credo di sì. Perché?
Io e mia moglie La vorremmo invitare a una festa sabato sera.
È gentile da parte Sua. A che ora comincia la festa?
Alle otto. Ci può venire?
Alle otto? No, purtroppo devo andare a cenare con una mia amica che mi viene a trovare. Mi dispiace.
Se vuole può venire più tardi. E può anche invitare la Sua amica.
Farò del mio meglio e grazie per l'invito.

Вы только что услышали «Farò del mio meglio», что означает «Я сделаю все возможное».

Ascolti ancora una volta.

Scusi se La disturbo, Anna.
Ah, è Lei John. Come La posso aiutare?
Mi dica Anna, sarà qui la settimana prossima?
Sì, credo di sì. Perché?
Io e mia moglie La vorremmo invitare a una festa sabato sera.
È gentile da parte Sua. A che ora comincia la festa?
Alle otto. Ci può venire?
Alle otto? No, purtroppo devo andare a cenare con una mia amica che mi viene a trovare. Mi dispiace.
Se vuole può venire più tardi. E può anche invitare la Sua amica.
Farò del mio meglio e grazie per l'invito.

Теперь представьте, что Вы со своим коллегой находитесь в ресторане. Он спрашивает: Наш новый клиент приезжает на следующей неделе? Il nostro nuovo cliente viene la settimana prossima?

Risponda: **Да, синьор Invernizzi приезжает на важную встречу.**

Sì, il signor Invernizzi viene per una riunione importante.

Официант подходит к вашему столу. Как он спросит вас, чего вы желаете? Che cosa desiderano?

Dica: **Я возьму полпорции феттуччине**
Prendo una mezza porzioni di fettuccine per favore.

А для Вас?
E per Lei?

Я возьму полпорции лазаньи.
Prendo una mezza porzione di lasagna per favore.

Официант уходит. Ваш коллега спрашивает: Вам нужен переводчик для встречи?
Ha bisogno di un interprete per la riunione?

Risponda:
Да, мне будет нужен переводчик.
Sì, avrò bisogno di un interprete.

Dica: **Встреча с синьором Invernizzi будет продолжительной.**
La riunione con il signor Invernizzi sarà lunga.

И он – новый важный клиент.
È lui è un nuovo cliente importante.

Да, я думаю, что мне будет нужен переводчик для встречи.
Sì, credo che avrò bisogno di un interprete per la riunione.

Сменив тему, Ваш коллега говорит: Мы хотели бы Вас пригласить...
La vorremmo invitare...

Я и моя подруга Карла...
Io e la mia amica Carla...

Мы хотели бы Вас пригласить на нашу вечеринку в следующую субботу.
La vorremmo invitare alla nostra festa di sabato prossimo.

Вы можете прийти?
Può venire?

Dica: **Вы так любезны.**
È gentile da parte Sua.

Спасибо за приглашение.
Grazie per l'invito.

Во сколько начинается вечеринка?
A che ora comincia la festa?

В 8 часов.
Alle otto.

Dica: **Мы живем на улице Гарибальди, номер 17.**
Abitiamo a via Garibaldi al numero 17.

Dica: **Спасибо за приглашение.**
Grazie per l'invito.

Я бы хотела прийти, но...
Vorrei venire, ma...

К сожалению, на следующей неделе я буду в Соединенных Штатах.
Purtroppo la settimana prossima sarò negli Stati Uniti.

Dica: **Я еду навестить свою лучшую подругу.**
Vado a trovare la mia migliore amica.

Она замужем за американцем.
È sposata con un americano.

Там будет также ее муж?
Ci sarà anche suo marito?

Risponda: **Да, и меня пригласили...**
Sì. Ed io sono invitata...

осмотреть с ними достопримечательности
fare un giro turistico con loro.

Моя лучшая подруга, три ее дочери...
La mia migliore amica, le sue tre figlie...

и ее муж пойдут на экскурсию.
e suo marito vano a fare un giro turistico.

А потом будет большая вечеринка!
E poi ci sarà una grande festa!

Вы помните, как сказать «люди»?
Gente; la gente.

Ecco come si dice «Много людей».
Ascolti e ripeta: Molta gente.

Будет большая вечеринка.
Sarà una grande festa.

Dica:
Моя подруга пригласила много людей.
La mia amica ha invitata molta gente.

Будет много людей на вечеринке.
Ci sarà molta gente alla festa.

Ваш коллега спрашивает Вас: Скажите, как поживает Ваш брат?
Mi dica, come sta Suo fratello?

Скажите, что очень хорошо и поблагодарите его.
Sta molto bene, grazie.

Скажите: Сейчас он со своей семьей живет в Сиэтле – a Seattle.
Adesso abita con la sua famiglia a Seattle.

Il Suo collega domanda:
Ему нравится Сиэтл?
Gli piace Seattle?

Risponda:
Да, ему очень нравится Сиэтл.
Sì, gli piace molto Seattle.

Он приезжает в Италию в следующем месяце.
Viene in Italia il mese prossimo.

Для важной встречи.
Per una riunione importante.

Domandi: **Он говорит по-итальянски?**
Parla italiano?

Немного, но на самом деле – не очень.
Un po'. Ma veramente non molto.

Ваш брат приедет Вас навестить сюда в Рим?
Suo fratello La viene a trovare qui a Roma?

Да, он приедет сюда ко мне в гости.
Sì, mi viene a trovare qui.

Я бы хотел пригласить его на обед...
Lo vorrei invitare a pranzo...

Provi a dire: **И я хотел бы поговорить с ним о Сиэтле. Дословно Вы скажете: «сказать ему о Сиэтле».**
E gli vorrei parlare di Seattle.

Provi a domandare:
Когда он здесь будет?
Quando sarà qui?

Он приедет в Италию в следующем месяце.
Viene in Italia il mese prossimo.

Мне не нужен будет переводчик за обедом,
Non avrò bisogno di un interprete a pranzo,

потому что Вы будете нашей переводчицей за обедом, согласны?
perché Lei sarà la nostra interprete a pranzo, d'accordo?

Provi a dire: **Мой брат не знает многих людей в Риме.**
Mio fratello non conosce molta gente a Roma.

Обед заканчивается, и он Вас спрашивает: Давайте прогуляемся?
Si fa una passeggiata?

Risponda: **Да, с удовольствием.**
Sì, con piacere.

Мне очень нравится гулять,
Mi piace molto fare una passeggiata,

когда погода хорошая.
quando fa bello.

Моя племянница приезжает...
Ripeta: Mia nipote viene...

Dica: **Моя племянница приезжает меня навестить.**
Mia nipote mi viene a trovare.

Domandi: **Ваша племянница?**
Sua nipote?

Какая племянница?
Quale nipote?

Provi a dire: **Дочь моей сестры.**
La figlia di mia sorella.

Скажите, что Ваша племянница приезжает к Вам в гости в воскресенье.
Mia nipote mi viene a trovare domenica.

Dica: **Дочь Вашей сестры.**
La figlia di Sua sorella.

Скажите ему, что Вы хотели бы ей показать старую часть города.
Le vorrei far vedere la città vecchia.

Он хочет спросить: Чем занимается Ваша племянница в Европе. Вот как сказать Европа.
Ripeta: l'Europa; Europa; l'Europa.

Provi a dire: **В Европе.**
In Europa.

Чем занимается Ваша племянница в Европе?
Che cosa fa Sua nipote in Europa?
Sua nipote che cosa fa in Europa?

Dica: **Путешествовать.**
Fare un viaggio.

Adesso provi a dire: **Она путешествует.**
Fa un viaggio.

Она совершает в тур по Европе.
Fa un giro turistico in Europa.

Ей нравится путешествовать.
Le piace viaggiare.

Она едет в прекрасное путешествие по Европе.
Fa un bel viaggio in Europa.

Вы хотите сказать: Сначала она едет в Германию...
Ascolti e ripeta: Prima va in Germania...

А потом она едет в Швейцарию.
E poi va in Svizzera.

А затем она едет в Италию.
E poi viene in Italia.

Dica: **Германия.**
Germania. La Germania.

Come si dice: **Дочь Вашей сестры.**
La figlia di Sua sorella.

Ваша племянница совершает прекрасное путешествие.
Sua nipote fa un bel viaggio.

Она едет в Германию, а затем едет в Швейцарию.
Va in Germania e poi va in Svizzera.

А затем приезжает в Италию.
E poi viene in Italia.

Я хотела бы ей показать старую часть города.
Le vorrei far vedere la città vecchia.

Ваша племянница совершает прекрасную поездку по Европе.
Sua nipote fa un bel viaggio in Europa.

Вы хотите сказать ему, что она только закончила обучение.
Ascolti: Ha appena terminato gli studi.

Она только что...
Ripeta: Ha appena...

Она только что закончила...
Continua ripetere: Ha appena terminato...

обучение.
Ripeta: Gli studi.

Come si dice:
Она только закончила обучение.
Ha appena terminato gli studi.

И теперь она в туристической поездке по Европе.
E adesso fa un giro turistico in Europa.

Сейчас она в Германии.
È in Germania adesso.

Ecco come si domanda:
Она путешествует одна?
Ripeta: Viaggia da sola?

Скажите:
Нет, она путешествует с подругой.
No, viaggia con un'amica.

Со своей лучшей подругой.
Con la Sua migliore amica.

Она американка.
È americana. La sua amica è americana.

Come si dice: **Моя племянница только что закончила обучение.**
Mia nipote ha appena terminato gli studi.

И она не путешествует одна.
E non viaggia da sola.

Она, а также ее подруга...
Lei ed anche la sua amica...

Provi a dire:
Они только что закончили...
Hanno appena terminato...

E adesso provi a dire: **обучение.**
gli studi.

Неплохо. И сейчас путешествие по Европе.
Niente male. E adesso un viaggio in Europa.

Сейчас Вы на работе. Ваш коллега говорит: Извините за беспокойство.
Scusi se La disturbo.

Vorrebbe fare una passeggiata con me domenica mattina?

Risponda:
Я бы хотела, но на самом деле...
Vorrei, ma veramente...

В эти выходные ко мне в гости приедет моя племянница.
queste fine settimana mia nipote mi viene a trovare.

Quale nipote?

Dica: **Дочь моей сестры.**

La figlia di mia sorella.

Она только что закончила обучение.

Ha appena terminato gli studi.

Ed adesso fa un viaggio in Europa?

Dica: **Да, со своей лучшей подругой.**

Sì, con la sua migliore amica.

Они только-только закончили обучение.

Hanno appena terminato gli studi.

Allora, si può fare una passeggiata la settimana prossima? D'accordo?

Dica: **Да, хорошо.**

Sì, va bene.

Bene, arrivederci. Alla settimana prossima.

Это конец 18-го урока.